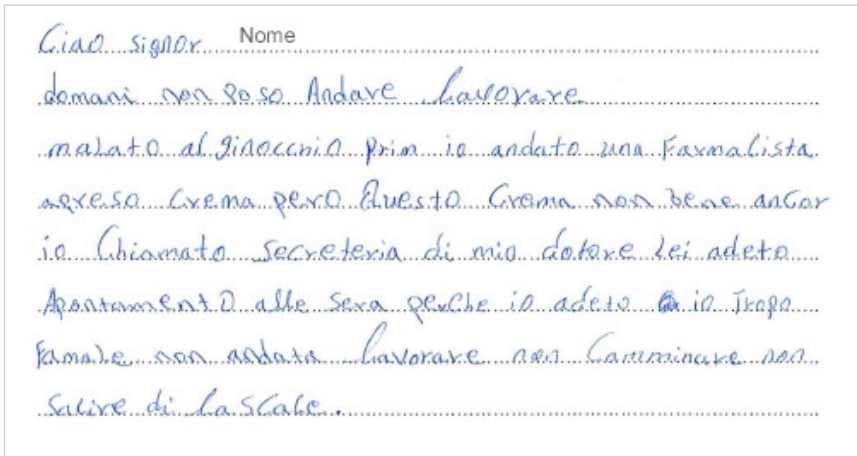


Esempi di riferimento per lo scritto

Meles Meron comunica la sua assenza al suo datore di lavoro

Sei malato. Domani vai dal dottore. Scrivi una breve email al tuo datore di lavoro per informarlo: spiega che cos'hai. Dopo la visita telefonerai per comunicare ciò che ha detto il medico.

Testo di Meles



Ciao signor Nome
domani non posso Andare lavorare
malato al ginocchio prima io andato una Farmacista
preso crema pero questo crema non bene ancor
io Chiamato secreteria di mio dottore lei adeto
Apuntamento alle sera perche io adeto io troppo
famale non andata lavorare non camminare non
salire di la scale

Trascrizione

Ciao signor [Nome]
domani non posso Andare lavorare
malato al ginocchio prima io andato una Farmacista
preso crema pero questo crema non bene ancor
io Chiamato secreteria di mio dottore lei adeto
Apuntamento alle sera perche io adeto io troppo
famale non andata lavorare non camminare non
salire di la scale.

fide⁺

Italiano in Svizzera –
imparare, insegnare, valutare

Osservazioni

Situazione

Meles scrive un'email al suo datore di lavoro per informarlo della sua assenza, causa malattia.

Informazioni biografiche su Meles

Meles Meron ha 25 anni, viene dall'Etiopia e vive in Ticino da un anno. Nel suo paese ha concluso la scuola dell'obbligo. Dal suo arrivo ha seguito un corso di lingua settimanale. Ha spesso occasione di praticare la comunicazione orale nel suo quotidiano.

Livello linguistico



In questo testo Meles mostra una prestazione corrispondente a un livello A1 raggiunto di misura.

Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Testo A1: Meles comunica l'assenza dal lavoro in modo abbastanza chiaro, usando un enunciato semplice all'inizio dell'email, separandolo dal resto del testo e mettendolo, così facendo, bene in evidenza: *domani non posso Andare lavorare*. Il resto del testo consiste in un flusso continuo piuttosto confuso e privo di punteggiatura. L'apertura non è adeguata al contesto formale (*Ciao signor Camplani*) e i saluti e la firma mancano. Inoltre Meles non ha compreso completamente la consegna (telefonare dopo la visita). Il compito esige una consapevolezza dell'uso linguistico di cui Meles non dispone, e lo scopo è raggiunto solo se chi legge è disposto a fare un importante sforzo di interpretazione.

Vocabolario A1: Meles dispone di un repertorio lessicale appropriato, sufficiente per la situazione comunicativa: *ginocchio, Farmacista, crema, secreteria, appuntamento*.

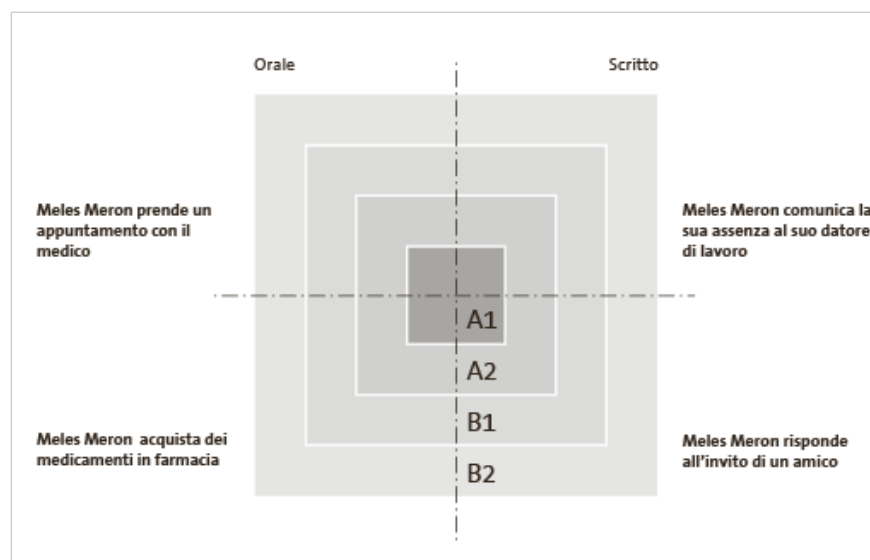
Grammatica A1: Meles ha solo una padronanza limitata di qualche struttura grammaticale semplice (*famale, questo crema non bene*). La struttura della frase è molto elementare, a volte mancano il soggetto e il verbo (*malato al ginocchio*). Meles riesce a indicare azioni avvenute in precedenza usando il participio passato, commettendo frequenti errori come l'omissione o la confusione dell'ausiliare (*io andato, apreso, adeto*).

Ortografia A1: Meles è in grado di copiare e adattare al suo testo alcune parole della consegna (*domani, malato*). Formula delle espressioni molto semplici, composte da gruppi di parole isolate, facendo confusione tra minuscolo/maiuscolo, omettendo le doppie e gli accenti (*Andare, Chiamato, tropo, dotore, pero, perche*); non separa sempre correttamente le parole (*apreso, adeto, famale*). La mancanza completa di punteggiatura rende il testo di difficile lettura.

Risultati della procedura di valutazione: la prestazione linguistica di Meles in

questo testo è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sugli/le 8 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo testo, 8 persone gli hanno attribuito A1. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Testo 1x<A1, 7xA1; Vocabolario 7xA1, 1xA2; Ortografia 1x<A1, 7xA1; Grammatica 4x<A1, 4xA1.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Meles per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



Altri filmati e testi di Meles

- testo: Meles Meron risponde all'invito di un amico (A1)
- filmato: Meles Meron prende un appuntamento con il medico (A1)
- filmato: Meles Meron acquista dei medicinali in farmacia (A1)

Per lo scenario «Comunicare la sua assenza dal posto di lavoro» sono disponibili anche i testi delle seguenti persone

- Moustapha Wade comunica la sua assenza al datore di lavoro (A1)
- Heather Knowles comunica la sua assenza al suo datore di lavoro (A2)